

Hauptstraße 117

Folge 9

Imparerai a chiedere e indicare i prezzi
 il presente del verbo **dürfen**
 il passato prossimo e il preterito di **sein + haben**
 la costruzione della frase

1 Was kostet das? / Quanto costa?



C'era una volta il marco tedesco (**die deutsche Mark** o **DM**)... Era una garanzia di stabilità dei prezzi. Nel 2002 in molti paesi della Comunità Europea è stato introdotto l'Euro (**der Euro**). Anche in Germania. Molti di quanti sono cresciuti con il marco continuano a fare i conti in marchi (lo stesso succede del resto anche in Italia con le vecchie Lire). Dato che il marco costituisce un importante fenomeno della storia tedesca non vogliamo dimenticarlo e lo convertiamo in Euro.

Nel dialogo iniziale vengono detti i prezzi di giocattoli (**das Spielzeug**): una macchina (**ein Auto**), un cane (**der Hund**), un topo (**die Maus**). La domanda è:

Nel dialogo iniziale vengono detti i prezzi di giocattoli (**das Spielzeug**): una macchina (**ein Auto**), un cane (**der Hund**), un topo (**die Maus**). La domanda è:

	das Auto?	_____DM_____Euro
Was kostet	der Hund?	_____DM_____Euro
	die Maus?	_____

Ascolta il dialogo e scrivi il prezzo accanto ai singoli giocattoli. **Achtung**: si scrive 1.50 DM, ma si dice **eine Mark fünfzig**. Per esercitare un po' i numeri, converti i prezzi in Euro. Un marco corrisponde a **50 Cent** (cent come in inglese). Per 3,50 Euro si dice **drei Euro fünfzig**.

2 Der Kühlschrank ist mal wieder vollkommen leer! / Il frigorifero è di nuovo vuoto!

Decidi di andare a fare la spesa (**einkaufen**).

Se non vivi da solo/a, ma hai un cane, prima di uscire puoi dirgli:

Ich gehe einkaufen. Was brauchen wir denn? *Vado a comprare.*

Di cosa abbiamo bisogno?

Se in casa non c'è proprio niente e alla domanda

Brauchen wir alles?

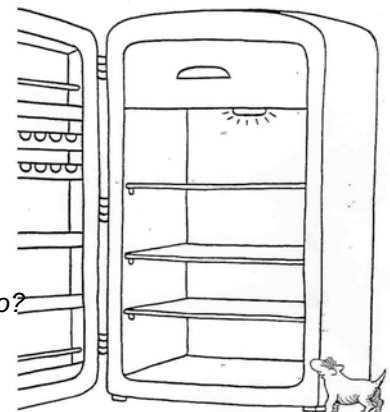
Abbiamo bisogno di tutto?

ti sentirai rispondere

Genau!

Proprio così!

sarà meglio, prima di uscire, fare una lista di quello che si vuole comprare.



2.1 Scrivi una lista di quello che manca



latte burro
 pane formaggio
 uova acqua minerale
 vino birra

Wir brauchen	
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

3 Auf dem Markt / Al mercato



Stai facendo la spesa al mercato o al supermercato (auf dem Markt / im Supermarkt). I prezzi sono indicati, ma tu hai dimenticato gli occhiali a casa e sei presbite: Devi dunque chiedere quanto costa (Was kostet ...?) quello che vuoi comprare.

E come esercizio alla fine leggi ad alta voce i prezzi. E questa volta, ovviamente, i prezzi sono in Euro. Potresti quindi anche fare confronti con i prezzi in Italia e verificare se, per esempio, il pane, il latte o le uova è o sono **teurer /billiger als in Italien**.

Die Milch kostet 0,65 €. Ich glaube, sie ist billiger als in Italien.

- il formaggio	Bitte, was kostet der Käse?	5,99 € das Kilo
- il pane	_____	1,40 €
- la carne	_____	8,00 € das Kilo
- le patate	_____	0,99 € das Kilo
- le mele	_____	1,30 € das Kilo
- l'insalata	_____	0,60 €
- il pesce	_____	16,00 € das Kilo
- il pollo	_____	3,50 €
- il latte	_____	0,65 €
- 6 uova	_____	1,20 €

3.1 Bitte, bitte, bitte ... Darf ich?

Susanne e i bambini sono al mercato: quanti bei dolci e quanti bei giocattoli! Quanti peluche (**das Plüschtier**). Per averli però bisogna sempre chiedere il permesso alla mamma ... Mettiti nei panni di Jenny e di Manuel e formula le domande con il verbo **dürfen**, che in tedesco si usa tra l'altro per "chiedere un permesso". Quindi viene usato più spesso dai bambini che dagli adulti. Dirai allora (a seconda dei casi)

Darf ich.....? o Dürfen wir... ?



eine Cola – ein Stück Apfelkuchen – Schokolade – das Plüschtier – das rote Auto – die kleine Maus	haben – essen – kaufen – trinken – haben – kaufen
--	--

- Jenny *Mama, darf ich Schokolade haben?*
- Jenny und Manuel Wir haben Durst. _____ ?
- Manuel Mama, ich habe Hunger. _____ ?
- Jenny Guck mal, so viel Spielzeug. _____ ?
- Manuel Bitte, bitte Mama, _____ ?
- Jenny und Manuel Und auch etwas für Lino. _____ ?

4. Erlaubt oder verboten? / Permesso o vietato?

Wieder Grammatik? Das DARF doch nicht wahr SEIN! / Di nuovo grammatica? Non è possibile!

Il verbo modale **dürfen** (*potere*) si usa per chiedere o dare un permesso, ma anche, nella forma negativa, per proibire qualcosa. Oggi per esempio anche in Germania alla domanda **Darf ich rauchen?**

(*Posso fumare?*) ti devi aspettare una risposta negativa: **Nein, hier dürfen Sie nicht rauchen.**

(*No, qui non può fumare.*) Spesso è anche un'impresa disperata trovare un parcheggio.



Dappertutto è **Parken verboten!** Quindi sentirai spesso dire: **Hier dürfen Sie (eigentlich) nicht parken!**

E ora, come sempre, la tabella.

ich	dürfen	<i>potere</i>
du	darf	<i>posso</i>
er / es /sie	darfst	<i>puoi</i>
wir	darf	<i>può</i>
ihr	dürfen	<i>possiamo</i>
sie	dürft	<i>potete</i>
Sie	dürfen	<i>possono</i>

4.1 Inserisci ora le frasi che seguono nella tabella:

- Jenny darf das Plüschtier für Lino nicht kaufen.
- Hier dürft ihr bestimmt nicht rauchen!
- Du darfst eine Cola trinken.
- Darf ich hier parken?
- Dürfen wir das kleine, rote Auto haben?
- Darf ich noch ein Stück Apfelstrudel essen?



Vorfeld	Verb 1	Mittelfeld	Verb 2
1. Jenny	darf	das Plüschtier für Lino nicht	kaufen.
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			



SATZKLAMMER

5 Nichts vergessen? / Dimenticato niente?

Mike è finalmente di ritorno dal supermercato. Eileen è curiosa: vuol sapere se ha comprato tutto. Chiede: **Was hast du gekauft?** Rispondi tu per lui.

Ich habe _____ gekauft.

5.1 Non si vive di solo pane

Far musica e giocare non può che mettere di buon umore. In tedesco si usa **spielen** sia per suonare uno strumento (**Ich spiele Klavier = lo suono il piano**), sia per giocare a qualcosa (**Ich spiele Karten / Tennis = lo gioco a carte / a tennis**).

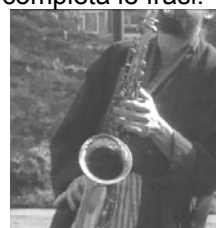
Cosa dicono Robert, Susanne, Manuel e Jenny, e Tina a questo proposito? Ascolta e completa le frasi.

Robert: Ich spiele _____.

Susanne: Ich habe _____ gespielt.

Manuel e Jenny: Wir _____.

Tina: Mein Friseur spielt _____.



5.2 Giocare o suonare?

Il verbo "**spielen**" si può combinare con tutti questi sostantivi, ma con significato diverso. Segna con una crocetta quando **spielen** significa "giocare" e quando significa "suonare".



ein Spiel spielen

ein Instrument spielen

Fußball spielen

Violine spielen

Volleyball spielen

Rugby spielen

Cello spielen

Theater spielen

Karten spielen

Gitarre spielen

Basketball spielen

Saxophon spielen

Tennis spielen

Flöte spielen

Klavier spielen



5.3 Und du?

Tu pratichi o hai mai praticato queste attività? Rispondi alle domande:

Was spielst du?

Ich spiele _____

Was hast du gespielt?

Ich habe _____ gespielt.

5.4 Was hast du denn gemacht? – Ich habe Kaffee gekocht, eine Zigarette geraucht, Karten gespielt und, und...

Confronta le frasi italiane *Ho comprato pane / Ho suonato il piano* e le frasi tedesche **Ich habe Brot gekauft. / Ich habe Klavier gespielt.** Noterai senz'altro due cose:

1. i participi passati **gekauft** (*comprato*) e **gespielt** (*suonato*) si trovano alla fine delle frasi (**SATZKLAMMER!**)
2. i participi passati si formano per lo più con **ge-** (da **kaufen** quindi **gekauft**, da **spielen** **gespielt**). Prova tu ora fare i participi passati di questi verbi e completa le frasi:

kochen _____
kaufen _____
leben _____
parken _____
lernen _____
machen _____
wohnen _____

Tanja hat die Suppe _____.
Wer hat das Auto _____?
Robert hat in Prag _____.
Wo hast du das Auto _____?
Ich habe Deutsch in Köln _____.
Was hast du _____?
Susanne hat in der Hauptstraße _____.

6 Die Stunde der Grammatik / E' il momento della grammatica

Per chi vuole saperne di più, ma consigliamo a tutti di darci un'occhiata.

La maggior parte dei verbi tedeschi sono “deboli” (coniugazione regolare) e formano il participio passato aggiungendo il prefisso **ge-** e una **-t** (**-et** quelli la cui radice che termina per **-t** (**gearbeit+et**)). I verbi in **-ieren** (**studieren, probieren**) formano il participio passato *senza ge-* (**studiert, probiert**).

Ma non ci sono solo verbi deboli, esistono anche i cosiddetti verbi “forti” (coniugazione irregolare): per i verbi forti la cosa non è così semplice: per formare il participio passato aggiungono tutti alla radice **-en**, ma possono anche cambiare la vocale tematica (**essen, gegessen, ma trinken, getrunken**).

Hai dei dubbi? Consulta il nostro glossario o, meglio ancora, un dizionario.

Ricorda anche: la maggior parte dei verbi tedeschi forma il passato prossimo (**Perfekt**) con l'ausiliare **haben**, i verbi intransitivi di moto, i verbi **sein, bleiben** (*rimanere, restare*) e **werden** (*diventare*) con l'ausiliare **sein**.



Un'ultima cosa: in tedesco, a differenza dell'italiano, abbiamo una sola forma di passato semplice: il preterito (**Präteritum**), che corrisponde sia all'imperfetto che al passato remoto italiano. Per i verbi **sein** e **haben** (e per i modali) si usa di preferenza il preterito³⁶ per esprimere avvenimenti o azioni che si sono svolti nel passato.

A questo punto non può certo mancare una bella tabella con il **Präteritum** di **sein** e **haben**

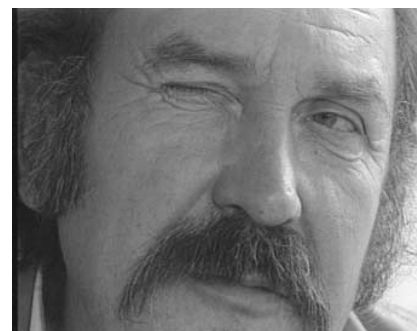
	sein	<i>essere</i>	haben	<i>avere</i>
ich	war	<i>ero / fui</i>	hatte	<i>avevo / ebbi</i>
du	warst	<i>eri / fosti</i>	hattest	<i>avevi / avesti</i>
er / sie	war	<i>era / fu</i>	hatte	<i>aveva / ebbe</i>
wir	waren	<i>eravamo / fummo</i>	hatten	<i>avevamo / avemmo</i>
ihr	wart	<i>eravate / foste</i>	hattet	<i>avevate / aveste</i>
sie	waren	<i>erano / furono</i>	hatten	<i>avevano / ebbero</i>
Sie				

Il preterito della maggior parte degli altri verbi si usa³⁷ per lo più nella lingua scritta: quindi per il momento pensiamo che possa bastare la sola forma del perfetto.



Früher... – Una volta...

**War früher denn eigentlich
wirklich alles besser?**



6.1 Wann denn?

Completa con le forme „sein“ e „haben“.

Per parlare di avvenimenti passati sono necessarie indicazioni di tempo come:

früher/*una volta* – damals/*in quei tempi* – gestern/*ieri* – vorgestern/*l'altro ieri* - letzte Woche/*la settimana scorsa* - letztes Jahr/*vor*³⁸ *einem Jahr/un anno fa* – letzte Woche/*vor einer Woche/una settimana fa* – vor drei Tagen/*tre giorni fa* - heute Morgen/*stamattina* – gestern Abend/*ieri notte* – im Winter/*in inverno* – im Sommer/*in estate* – im Frühling/*in primavera* – im Herbst/*in autunno*
in den Ferien /*nelle vacanze* – am³⁹ Montag /*lunedì*

1. Früher _____ alles viel besser. Das stimmt doch, oder?
2. Früher _____ alles viel schlechter. Das stimmt doch auch, oder?
3. Gestern _____ ich wirklich einen guten Tag!

³⁶ **Achtung:** Invece di "Ich war..." puoi sentire soprattutto nel sud della Germania ed in Svizzera e Austria anche "Ich bin ... gewesen" (*Sono stato/a*). Invece di "Ich hatte..." puoi sentire "Ich habe ... gehabt." (*Ho avuto*)

³⁷ L'uso del **Präteritum** è più diffuso al nord che al sud dell'area linguistica tedesca.

³⁸ **Achtung:** La preposizione **vor** (+ dativo) corrisponde anche all'italiano *fa* posposto a un'indicazione di tempo. *Un anno fa, un mese fa, una settimana fa* = **vor einem Jahr, vor einem Monat, vor einer Woche.**

³⁹ La preposizione **an** regge il dativo quando ha valore temporale. Si usa per le parti del giorno e con i giorni della settimana, per esempio: **Am Abend / Nachmittag** (*alla sera, al pomeriggio*) oppure **am Dienstag / Mittwoch / Donnerstag / Freitag / Samstag / Sonntag** (*al martedì, mercoledì, giovedì, venerdì, sabato, domenica*)

4. Letztes Jahr _____ wir in England, in London. Das _____ sehr schön!
5. _____ du im Frühling eigentlich schon einmal in Prag?
6. _____ ihr letzte Woche die Klavierstunde?
7. Im Sommer vor drei Jahren _____ ihr doch in Tschechien. Wie _____ es da denn eigentlich? _____ ihr eine schöne Zeit?
8. _____ du schon einmal Probleme mit den Nieren?
9. Robert _____ gestern beim Arzt. Er _____ Probleme mit dem Rücken.
10. Damals in Prag _____ Robert und Susanne viele Freunde.
11. Wo _____ du am Wochenende? – In Zürich.
12. Am Montag _____ ????

6.2 Completa:

Eine Wo... hat sieben Ta..

Mo....

Di.....

Mi.....

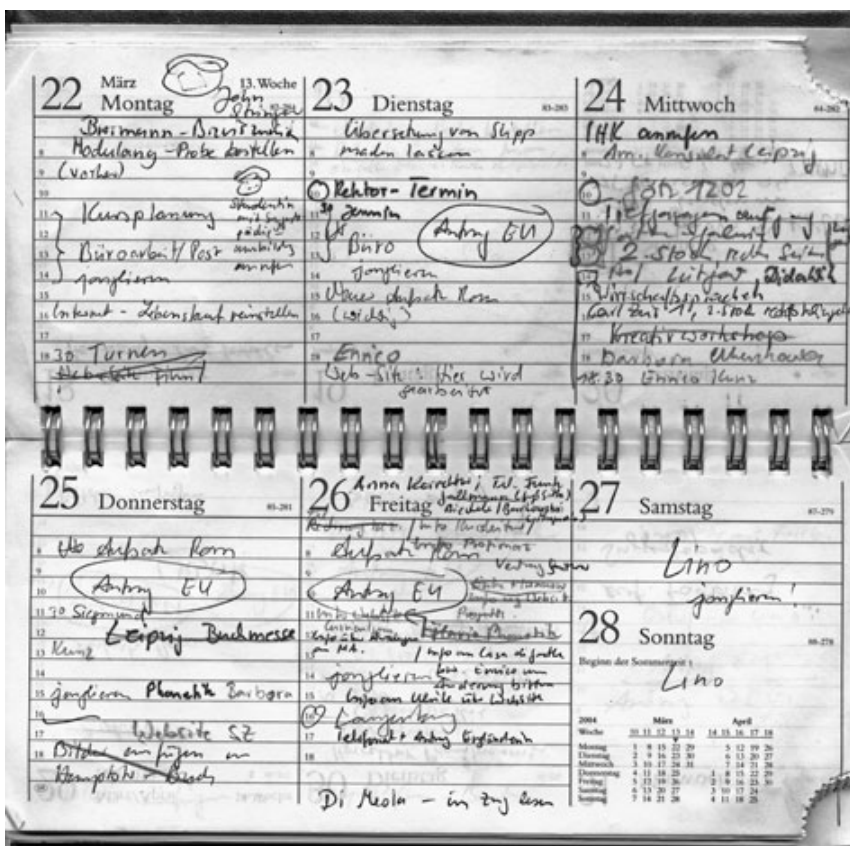
Do.....

Fr.....

Sa.....

So.....

Und sag mal, was hast du eigentlich am Freitag gemacht? Und wo warst du am Dienstag?



6.3 E per concludere in bellezza ecco ancora una tabella:

Infinitiv

wohnen
arbeiten
kommen
lesen
bleiben
sein
haben

Präsens

Ich wohne in Berlin.
Er arbeitet bei Motzkau
Er kommt heute.
Sie liest einen Fotoroman.
Er bleibt zu Hause.
Er ist krank.
Ich habe keine Zeit

Präteritum

Ich habe lange in Berlin gewohnt.
Er hat bei Motzkau gearbeitet.
Er ist heute gekommen.
Sie hat einen Fotoroman gelesen.
Er ist zu Hause geblieben.
Er ist krank gewesen.
Ich habe keine Zeit gehabt.

Präteritum

Er war krank.
Ich hatte keine Zeit.

6.4 Zu einfach oder gar nicht so einfach? – Troppo facile o mica tanto facile?

Abbina infiniti e participi passati e aggiungi il verbo ausiliare (**sein** oppure **haben**) e la traduzione. Quali sono le cinque parole più importanti per te? Evidenziale e cerca di ricordare il loro participio. Dopo continui con la prossima "dose". Ti saranno d'aiuto gli esercizi in rete.



backen	geschnitten	<i>Sie hat gebacken (cuocere al forno / ha cotto al forno)</i>
bleiben	gekommen	
braten	gegeben	
buchstabieren	probiert	
essen	geholfen	
finden	geschlafen	
geben	gesprochen	
gehen	gebraten	
genießen	getan	
helfen	gesehen	
kommen	gegangen	
leiden	gebacken	
nehmen	geschrieben	
probieren	gewusst	
schlafen	gesessen	
schneiden	getrunken	
schreiben	genossen	
sehen	buchstabiert	
sitzen	gefunden	
sprechen	geblieben	
trinken	gelitten	
tun	gegessen	
wissen	genommen	

Lösung online

6.5 Versuch's mal!

Prova ad inserire le frasi che seguono nella tabella:

1. Früher hat er in Berlin gewohnt. ▶
2. Gestern hat Robert wieder zu viel getrunken.
3. Susanne hat letzte Woche Irina geschrieben.
4. Vorgestern habe ich ein Plüschtier für meine Schwester gekauft.
5. Hast du wirklich schon gegessen?
6. Cordula hat in Hamburg studiert.
7. Leider ist Corinna nicht gekommen.
8. Den Brief von Robert hat Karel noch nicht gelesen.



Vorfeld	Verb 1	Mittelfeld		Verb 2
Früher	hat	er	in Berlin	gewohnt.



SATZKLAMMER

Lösung online

6.6 Glaubst du's? / Ci credi?



Früher war alles besser. Früher hat er in Berlin gewohnt und Fußball gespielt. Er war Sportlehrer, und die Frauen haben ihn geliebt! Das hat er sehr genossen. Er hatte ziemlich viele Freundinnen! Er hat sie alle bekommen, die Frauen – und alle genommen. Ja, er hat sie *auch* sehr geliebt, die Frauen. Und er war wirklich sehr attraktiv! Er hatte eine Muskulatur wie Arnold Schwarzenegger. – Tja, das war einmal!

7 Satzbau – Costruzione della frase

Di **Satzklammer**, **Mittelfeld** e **Vorfeld** hai già sentito parlare nelle puntate precedenti: ora vogliamo soltanto ribadire che il **Vorfeld** può essere occupato dal soggetto o per ragioni comunicative (quando si vuole dare particolare rilievo a una informazione) anche da un oggetto o da un complemento. In questo caso il soggetto si colloca dopo il verbo.

Vorfeld	Verb 1	Mittelfeld		Verb 2
Die Kinder	haben		gestern ein Plüschtier	gekauft.
Gestern	haben	die Kinder	ein Plüschtier	gekauft.
Ein Plüschtier	haben	die Kinder	gestern	gekauft.
Lucie	war		letztes Jahr in Portugal.	
Letztes Jahr	war	Lucie	in Portugal.	
In Portugal	war	Lucie	letztes Jahr.	



SATZKLAMMER

7.1 Jetzt bist du an der Reihe! – Ora tocca a te

Ricomponi le frasi. Sono possibili a volte più soluzioni.

1. gelebt - Robert – haben - Prag – Susanne- und – in - lange
2. war - früher - verheiratet - Elsbeth, sie - heute - verwitwet - ist.
3. kommst - eigentlich - du - denn - woher?
4. ein Auto - wir - letzte Woche - gekauft - haben
5. Theater - du - heute Abend - spielst?
6. Sie - waren - gestern Abend - wo?
7. gearbeitet - damals - Robert als Gerüstbauer - hat

1. Lange haben Robert und Susanne in Prag gelebt. ►
Robert und Susanne haben lange in Prag gelebt.
In Prag haben Robert und Susanne lange gelebt.



2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____

40

40 Lösung:

2. *Elsbeth war früher verheiratet, heute ist sie verwitwet. / Früher war Elsbeth verheiratet, heute ist sie verwitwet.*
3. *Woher kommst du denn eigentlich?*
4. *Letzte Woche haben wir ein Auto gekauft.*
5. *Kommst du heute Abend ins Theater?*
6. *Wo waren Sie gestern Abend?*
7. *Damals hat Robert als Gerüstbauer gearbeitet. / Robert hat damals als Gerüstbauer gearbeitet.*